

ОСОБЕННОСТИ РАБОТЫ С АУТЕНТИЧНЫМИ ТЕКСТАМИ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

Елена Николаевна Мишина

кандидат филологических наук, доцент

elenam_2010@mail.ru

Мичуринский государственный аграрный университет

г. Мичуринск, Россия

Аннотация. В данной статье рассматриваются особенности организация процесса усвоения знаний, формирования навыков и умений общения на иностранном языке в неязыковых группах педагогической направленности аграрного университета. Анализ современных УМК показал, что наиболее подходящими для практики речи упражнениями являются: имитативные, подстановочные, упражнения с ключом, упражнения на трансформацию и на заполнение пропусков, задания на конструирование фразы из структурных элементов. Предлагается серия упражнений для работы с текстами лингвострановедческой тематики, позволяющими в течение одного занятия усвоить новый лексический материал, познакомиться с информацией о стране изучаемого языка, обсудить содержание текста и осуществить контроль по данной теме. Такой подход делает процесс обучения более структурированным, расширяет кругозор обучающихся и готовит к взаимодействию с представителями других стран.

Ключевые слова: организация процесса усвоения знаний, перцептивные и рецептивные виды речевой деятельности, работа с аутентичными текстами, система упражнений.

Организация процесса обучения иностранному языку в высших учебных заведениях предполагает рациональное сочетание преподавателем различных педагогических средств, которые позволяют достигать промежуточные и конечные цели каждого учебного курса. Использование оптимально выстроенной системы упражнений, применение информационно-коммуникационных технологий, совместная работа над проектами и разумная геймификация в различных сочетаниях и самостоятельно позволяет эффективно организовывать систему занятий для решения конкретных задач обучения. Усвоение нового лексического и грамматического материала, формирование и совершенствование речевых навыков и в конечном счете развитие речевых умений происходит при регулярном выполнении различного вида упражнений. Как справедливо отмечают исследователи «от упражнений как деятельностных средств в любом процессе обучения зависит практически все» [5].

Анализ литературы по данному вопросу показал, что в отечественной методике проблема упражнений разработана довольно полно. Существует большое количество классификаций упражнений в зависимости от следующих факторов: формы речи, режима их выполнения, стадии формирования навыка, количества поставленных целей и формы организации материала. Это всем известные классификации - Е.И. Пассова, И. А. Грузинской, О. В. Сухих, В. Л. Скалкина.

Исследователи Э. Г. Азимов и А.Н. Щукин считают, что «упражнения являясь структурной единицей методической организации учебного материала, представляют собой целенаправленные, взаимосвязанные действия, предлагаемые для выполнения в порядке нарастания языковых и операционных трудностей, с учетом последовательности становления речевых навыков и умений и характера реально существующих актов речи» [1]. С.Ф. Шатилов определяет упражнение как «специально организованное в учебных условиях одно- или многократное выполнение отдельной операции, ряда операций либо действий речевого (или языкового) характера» [9]. Мы согласны, что именно упражнения представляют собой структурную единицу организации учебного

материала каждого предмета обучения, следовательно, и основную единицу обучения иноязычной речи.

Какие виды упражнений будут эффективными при использовании лингвострановедческого материала? Это в первую очередь зависит от уровня материала, который преподаватель использует на конкретном типе урока. Если на занятии происходит работа с аутентичными текстами, то уместным будет использование следующих упражнений:

- дотекстовые упражнения, заключающиеся в освоении новой лексики и ее использования в различных речевых образцах с использованием лексических опор и клише, выполнение упражнений на подбор соответствий, прямой и обратный перевод;

- текстоцентрические упражнения — это упражнения по тексту, которые предполагают общее обсуждение содержания новой информации и поэтому используются различные вопросо-ответные упражнения, происходит составление краткого пересказа текста и мини- диалогов,

- упражнения на послетекстовом этапе используются для определения отношения каждого члена коллектива к содержанию текста и оценка новой информации,

- рефлексивно-результатирующие упражнения, используются для совершенствования навыков письменной речи или выполнении тестового контроля по данной теме.

Анализ посещенных занятий иностранного языка преподавателей нашего университета показал, что в целом предпочтительными для работы с новой информацией являются упражнения на комбинацию новой и уже знакомой лексики, дифференциацию фразеологических единиц, задания на трансформацию, которые позволяют выражать одну и ту же мысль разными способами, упражнения на развитие языковой догадки и подстановку, упражнения на прямой и обратный перевод [2, 6-8]. Особенности практических занятий по иностранному языку является постоянное комбинирование индивидуальной, групповой и фронтальной форм работы с

группой. Процесс обучения строится по модели естественной коммуникации. Таким образом, обучение максимально приближено к реальному общению и реализуется в форме монолога, диалога и полилога. В настоящее время необходимо понимать, что именно «знание иностранных языков поддерживает полноценное проживание людей в современном мире, стимулирует интерес к происходящим событиям и явлениям и познавательные процессы индивидуума» [3].

Коммуникативная направленность процесса обучения языку отражается во всех компонентах каждого занятия, в цели, задачах, содержании и методах работы и тематического блока занятий в целом. «Коммуникативность предусматривает речевую направленность обучения, стимулирование речемыслительной активности, обеспечение индивидуализации, учет функциональности речи, создание ситуативности обучения, соблюдение принципа новизны и нешаблонности организации учебного процесса» [4].

Предлагаем примерные варианты упражнений для работы с текстом «Great Britain»:

1. Scan the text and find a sentence or the sentences, expressing the main idea of the text.
2. Read the text to know more about geography and culture of Great Britain
3. Divide the text into micro-text and write out all the unfamiliar terms and write down new words you have found.
4. Make sentences using realia from the text.
5. Comment the following proverbs and sayings: *Easy come, easy go. Better late than never. Rome wasn't built in a day. An apple a day keeps the doctor away. Practice makes perfect. Actions speak louder than words. Still waters run deep.*
6. True or false? Choose the right variant.
 1. В состав Великобритании входит Ирландия.
 2. Лондон-самый крупный город страны.
 3. Все государственные границы Соединенного Королевства морские.
 4. Население Великобритании в 2021 составляет около 80 млн. человек.

5. The English Channel – это английское название пролива Ла-Манш.

6. Британские паспорта выдаются от имени действующего премьер-министра.

7. Резиденцией премьер-министра является Бейкер – стрит 221Б.

8. Самая высокая гора Англии и Уэльса — Сноудон (1085 м).

9. В настоящее время премьер - министром Великобритании является Б. Джонсон

10. Озеро Лох-Несс в Шотландии знаменито как место обитания знаменитого Несси — белого кита.

7. Choose the correct option for the following realities:

The Cheviot Hills, the Pennine Chain, the Midlands, the Lake District, the English, the Scottish, the Welsh, the Irish, the British, Stonehenge, Cardiff, Birmingham, Richard the Lionheart, Manchester, Admiral Horatio Nelson.

8. Find equivalents for cultural monuments located in the UK:

Stonehenge, Hadrian's Wall, Westminster Abbey, the Tower, St. Paul's Cathedral, Buckingham Palace, Windsor Castle, the Houses of Parliament, Trafalgar Square, the British Museum, the National Gallery, the Victoria and Albert Museum, the Natural History Museum, the Tate Gallery, Madame Tussaud's, W. Shakespeare's birthplace, Anne Hathaway's Cottage, Stratford-upon-Avon.

9. Write a short list of places to visit in Great Britain.

10. Prepare text rendering using cliches. Express your opinion on the problem of the text:

the text ... deals with....

it presents....

the text contains....

much/special attention is given to....

...is/are described,

... is/are considered,

... is/are viewed, it

should/may be noted....

the text is concluded by

the author refers to

much/special attention is given to....

11. Tell your neighbors something interesting about GB.

Список литературы:

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. А35 Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Издательство ИКАР. 2009. 448 с.

2. Воропаева В. А. Использование креолизованных текстов в процессе преподавания иностранного языка на инженерном факультете аграрного вуза // Наука и Образование. 2022. Т. 5, № 1.

3. Гончарова Н. А., Крестина Г.В. Интернет-ресурсы на занятиях по иностранному языку как фактор повышения мотивации студентов неязыковых вузов к формированию коммуникативной компетенции // Наука и Образование. 2020. Т. 3, № 3. EDN QWBTDB.

4. Давыденко Ю. И. Деятельностный подход при обучении английскому языку // Труды БГТУ. Минск: БГТУ, 2016. № 5 (187) 2016 год. С. 224-227.

5. Концепция коммуникативного обучения иноязычной культуре в средней школе: Пособие для учителя / С. С. Артемьева и др.; под ред. Е. И. Пассова, В. Б. Царьковой. Москва: Просвещение, 1993. - 125,2 с.;

6. Мишина Е. Н. Языковые аспекты электронной // Вестник Мичуринского государственного аграрного университета. 2013. № 4. С. 111-113. EDN RRQKFT.

7. Мишина Е. Н. Организация самостоятельной работы обучающихся с использованием аутентичных художественных текстов // Наука и Образование. 2019. Т. 2, № 4.

8. Мишина Е. Н. Особенности использования цифровых образовательных ресурсов в обучении иностранному языку магистров педагогического образования // Наука и Образование. 2019. Т. 2, № 4.

9. Шатилов С. Ф. Методика обучения немецкому языку в средней школе: учеб. пособие / 2-е изд. М.: Просвещение, 1986. 223 с.

UDC 37.013.32

FEATURES OF WORKING WITH AUTHENTIC TEXTS OF LINGUISTIC AND COUNTRY-SPECIFIC ORIENTATION

Elena N. Mishina

candidate of philology, associate professor

elenam_2010@mail.ru

Michurinsk State Agrarian University

Michurinsk, Russia

Abstract. This article discusses the features of organizing the process of acquiring knowledge and developing skills and abilities of communication in a foreign language in a secondary school. An analysis of modern teaching aids has shown that the most effective exercises for speech practice are imitative, substitution, key exercises, transformation exercises, and exercises for filling in the blanks, as well as exercises for constructing phrases from structural elements. The article proposes a series of exercises for working with texts on linguistic and cultural topics, which allow students to learn new vocabulary within a single lesson.

Keywords: organization of the process of knowledge acquisition, perceptive and receptive types of speech activity, work with authentic texts, system of exercises.

Статья поступила в редакцию 25.02.2026; одобрена после рецензирования 20.03.2026; принята к публикации 31.03.2026.

The article was submitted 25.02.2026; approved after reviewing 20.03.2026; accepted for publication 31.03.2026.